



Noticiero Bilingüe **LAWNDALE** Sunday, October 20, 2019 **NEWS**



WEST SIDE TIMES

V. 79 No. 42

(708)-656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940

Noble's Pritzker Access Scholarship Program for Undocumented Students Earns National Recognition

The Noble Network of Charter Schools announced its Pritzker Access Scholarship (PAS) program has been recognized as an *Examples of Excelencia Program to Watch*. The program is one of only 36 recognized from across the United States. The Pritzker Access Scholarship aims to remove the financial barriers to college access and persistence for Noble's undocumented students. These exceptional students have an immigration status which prevents them from obtaining government-sponsored financial aid that is otherwise available

to students of similar income demographics. The program provides eligible undocumented students with up to \$12,000 in scholarship support per year for four years of college. *Examples of Excelencia* is a national effort by Excelencia in Education to bring attention to evidence-based practices that work for Latinx students in higher education. The Pritzker Access Scholarship program is one of only 36 recognized programs selected from 166 nominated programs from 32 states, DC and



Puerto Rico. Learn more about the programs recognized and their efforts to serve Latinx students in higher education, www.edexcelencia.org



El Programa de Becas Pritzker Access de Noble para Estudiantes Indocumentados Obtiene Reconocimiento Nacional

La Red Noble de Charter Schools anunció que su programa de Becas Pritzker Access (PAS) ha sido reconocido como un *Ejemplo de Programa Excelencia a Seguir*. El programa es uno de solo 36 reconocidos en Estados Unidos. Las Becas Pritzker Access esperan derribar las barreras financieras



al acceso a la universidad para los estudiantes indocumentados de Noble. Estos estudiantes excepcionales tienen un estado de inmigración que les impide obtener ayuda financiera patrocinada por el gobierno, que está disponible a estudiantes de ingreso similar. El programa ofrece a los estudiantes

indocumentados elegibles, hasta \$12,000 en apoyo de becas por año para universidades de cuatro años. *Ejemplo de Excelencia* es un esfuerzo nacional de Excelencia en Educación para llamar la atención sobre prácticas que funcionan para estudiantes latinos en educación superior. El programa de Becas Pritzker

Access es uno de solo 36 programas reconocidos seleccionados de 166 programas nominados de 32 estados, DC y Puerto Rico. Aprenda más sobre los programas reconocidos y sus esfuerzos por servir a los estudiantes latinos en educación superior visitando www.edexcelencia.org.

Eating for two: Future fathers should eat well for heart health of offspring

When trying to get pregnant, couples often change their lifestyles, going on crash diets or taking up stricter exercise regimens. New research, done on mice, suggests that men might be best off avoiding crash diets, as it may affect the heart health of their offspring.

While much research has shown the effects of maternal health on the offspring, very little is known about the impact of the father's health. A study from researchers at the University of Nottingham published in *The Journal of Physiology* shows that poor paternal diet, specifically low in protein, may impact the heart health of the offspring by changing their seminal fluid, which bathes sperm. The researchers looked at the effect of low protein diets on both the

sperm and seminal fluid of male mice. They studied the impact on offspring in four conditions: when the sperm was from a dad with a poor diet, when the seminal fluid was, when both were, and when neither was. They found that the heart health of offspring was negatively impacted when there was mismatch between the sperm and seminal fluid, meaning that one was from a poor dietary dad and the other from a dad with a normal diet, or vice versa. Men on crash diets may be affected, as the quality of seminal fluid changes quickly, while sperm only changes after a few months, meaning that there might be a mismatch in the first few months of a diet, and this time may coincide with when they are trying to conceive. These findings



may have also implications for couples using assistive reproductive technologies such as IVF because IVF uses only the sperm, and this might result in a mismatch between the quality of sperm and seminal fluid. Adam Watkins, senior author on the study said: "It is important that we understand how and why paternal diet impacts on the offspring, so we can suggest preventative measures for couples who are trying to conceive, such as dietary recommendations."



WE ARE HERE TO HELP! NOT JUDGE!

HEROIN AND PAIN PILL ADDICTION



LOW COST & CONFIDENTIAL

FREE TREATMENT FOR MEDICAID PATIENTS

***SOME
RESTRICTIONS
APPLY**

- Same Day Dosing
- Compassionate Staff
- All Public Transportation at Front Door
- **FREE** Gourmet Coffee
- **FREE** Phone Use (local & long distance)
- **FREE** Week of Services on Your Birthday

Sundance Methadone Treatment Center

4545 Broadway, Chicago • (847) 744-0262 • www.SUNDANCECHICAGO.COM

City Announces a Projected \$25m in New Revenues for 2020 Through Improved Accounts Receivable Process

Mayor Lori E. Lightfoot announced that the City will begin a new effort to significantly boost tax and fees collection enforcement with vendors doing business with the City. The effort, which will prioritize overdue fees and tax remittances to maximize returns, is anticipated to yield up to \$25 million in uncollected taxes and licensing fees next year. After performing an accounts receivable tracking and monitoring assessment to help prioritize its collection efforts, the City will implement a new monitoring process



to pursue outstanding tax and fee remittance from vendors engaged in contracts with the City. The City will move away from old processes to a new system that will ensure frequent and comprehensive debt checks to expedite payments by City vendors, and to help more companies stay in compliance. The new accounts receivable processes are subject to City Council approval, as part of a proposed code amendment authorizing the Office of the Comptroller to enter into data sharing agreements with the state and other governmental

entities supporting more comprehensive tax collection processes. The City's 2020 Budget will be presented by Mayor Lightfoot during the annual budget address, scheduled on October 23.



La Ciudad Anuncia un Proyecto de Ingresos de \$ 25 Millones en Nuevos Ingresos Para el 2020 a Través de un Mejor Proceso de Cuentas por Cobrar

La Alcaldesa Lori E. Lightfoot anunció que la Ciudad comenzará un nuevo esfuerzo para impulsar considerablemente la aplicación de impuestos y cobros con vendedores que hacen negocios con la ciudad. El esfuerzo, que pondría como prioridad pagos e impuestos vencidos para maximizar reembolsos, se anticipa produzca hasta \$25 millones en impuestos no cobrados y pagos de

licencias del próximo año. Después de realizar una evaluación de seguimiento y monitoreo de cuentas por cobrar para ayudar a priorizar sus esfuerzos de cobro, la Ciudad implementará un nuevo proceso de monitoreo para perseguir impuestos y remesas pendientes de proveedores que participan en contratos con la Ciudad. La Ciudad cambiará de los antiguos procesos a un nuevo sistema que garantizará controles

de deuda frecuentes y completos para agilizar los pagos de los vendedores de la Ciudad y ayudar a más compañías a estar dentro de la normas establecidas. El nuevo proceso de cuentas por cobrar está sujeto a la aprobación del Concilio de la Ciudad, como parte de una propuesta enmienda de código autorizando a la Oficina del Controlador a entrar en los datos de acuerdos de intercambio con el estado y otras entidades gubernamentales

que apoyan procesos más completos de cobro de impuestos. El Presupuesto

2020 de la Ciudad será presentado por la Alcaldesa Lightfoot durante el

discurso anual del presupuesto, programado para el 23 de octubre.



SOUREK FUNERAL HOME

5645 W. 35th St. • Cicero, IL 60804
sourekfuneralhome@comcast.net

25% OFF

PRE-PLANNED FUNERALS

Traditional and Cremation Services at Affordable Prices

PRECIOS BAJOS

sourekfuneralhome.com

708-652-6661

FOR SALE

TERRENO DE 30 HECTAREAS DE VENTA EN ECUADOR

Aproveche esta oportunidad de hacer rendir su dinero en forma segura y rentable. Plusvalía - Alto retorno a su inversión

Cerca el TRIUNFO

www.terrenosdeventaecuador.com

PRECIO PARA VENDERSE

Detalles de Contacto:
1- 708-983-3420 or
WhatsApp # 0017089833420
 o escriba a:
 pilar.dazzo@chicagonet.net



University of Chicago Crime Lab to Mark First 10 Years at October Event

To mark a decade of work that has helped transform the way academic research tackles the most urgent and pressing public policy challenges in the United States, the University of Chicago Crime Lab hosted Mayor Lori E. Lightfoot (JD'89), Chicago Public Schools CEO Dr. Janice K. Jackson, and Chicago Police Department Superintendent Eddie T. Johnson at an event, "The Next 10," at Venue

SIX10 on Tuesday, Oct. 15th. For ten years, the Crime Lab has worked in close partnership with policymakers and non-profits to design, evaluate, and scale the most promising programs aimed at reducing violence, advancing criminal justice reform, and, in partnership with the Education Lab, improving educational opportunities in Chicago. The Next 10 highlighted some of the Crime Lab and

Education Lab's highest-impact efforts to date and looked ahead to the next decade of this work. Mayor Lightfoot, Dr. Jackson, and Superintendent Johnson engaged in a conversation about the partnerships that make this work possible and the future of community-focused, evidence-informed, and data-driven policymaking, moderated by Joyce Foundation President Ellen Alberding.



El Laboratorio del Crimen de La Universidad de Chicago Celebra sus Primeros 10 Años con un Evento en Octubre.

Para celebrar una década de trabajo que ha ayudado a transformar la forma en que la investigación académica trata los retos más urgentes y presionantes de regulaciones públicas en Estados Unidos, el Laboratorio del Crimen de la Universidad de Chicago, presentó en un evento a la Alcaldesa

Johnson. "The Next 10", en Venue SIX10 el martes, 15 de octubre. Por diez años, el Laboratorio del Crimen ha trabajado en estrecha colaboración con legisladores y organizaciones no lucrativas para diseñar, evaluar y escalar los más promisorios programas destinados a reducir la violencia, adelantar

destacó algunos de los más impactantes esfuerzos del Laboratorio de Educación y el Laboratorio del Crimen para fechar y esperar la siguiente década de este trabajo. La Alcaldesa Lightfoot, la Dra. Jackson y el Superintendente Johnson participaron en una conversación sobre las afiliaciones que hacen este trabajo posible y el futuro



Lori E. Lightfoot (JD'89) a la CEO de las Escuelas Públicas de Chicago, Dra. Janice K. Jackson y al Superintendente del Departamento de Policía de Chicago Eddie T.

la reforma en justicia criminal y en colaboración con el Laboratorio de Educación, mejorar las oportunidades educativas en Chicago. *The Next 10*

del enfoque comunitario, informado en evidencia y datos de la legislación moderados por la Presidente de Joyce Foundation, Ellen Alberding.

¡Ofrecemos Seguro de Vivienda!

Hola, Vecino.

¡Es un gran día para ahorrar dinero junto a tu oficina local de GEICO!

Para averiguar cuanto puedes ahorrar en tu seguro de auto y recibir una cotización, ponte en contacto con Kevin Ware.

GEICO Kevin Ware
Chicagoland 773-582-2886
8549 South Cicero Avenue, Chicago

Algunos descuentos, coberturas, planes de pago y características no están disponibles en todos los estados ni en todas las compañías GEICO. GEICO es una marca registrada de Government Employees Insurance Company, Washington, D.C. 20076; un subsidiario de Berkshire Hathaway Inc. Imagen de Gecko de GEICO © 1999-2019. GEICO ©2019

Cook County to Join with the City, State, and Community on LGBTQ Healthcare Policies



On October 11, County Board President Toni Preckwinkle and Cook County Commissioner Bridget Gainer Cook teamed up for a discussion on LGBTQ healthcare access. This important conversation is happening in partnership with Howard Brown Health's President and CEO David E. Munar. During this roundtable, community leaders and elected officials discussed numerous topics related to healthcare access for LGBTQ+ people in Chicago and Cook County — including housing insecurity for

LGBTQ youth and access to healthcare services. "Cook County strives to be a place that is inclusive and welcoming to all members of the LGBTQ community," said Cook County Board President Toni Preckwinkle. "It is especially important that affordable, accessible healthcare is made available to the LGBTQ community. I am grateful to organizations like Howard Brown Health for their good work in advancing healthcare equity and to Commissioner Gainer for convening this important, productive conversation."

This is an opportunity for engagement that will continue the ongoing relationship between community and representatives invested in their care. "It's not enough to just highlight these matters" said Gainer. "It's about bringing everyone to the table who can make the change -- policies are being informed by the community." The LGBTQ+ community has unique health challenges that providers and policymakers should be aware of and how best to connect patients and resources.

ComEd

Programa de Eficiencia Energética

Ahorra energía y ahorra al instante

en bombillas LED eficientes.

Solo busca la calcomanía "Lower Price" de ComEd

en tiendas participantes. Es una manera muy sencilla de cuidar de nuestro planeta y de ahorrar **para una pequeña aventura.**



Encuentra descuentos especiales en tu tienda más cercana.

Es. [ComEd.com/LightingForAll](https://www.comed.com/LightingForAll)

ComEd
An Exelon Company

iluminando vidas

© Commonwealth Edison Company, 2019
El programa de Eficiencia Energética de ComEd es financiado en cumplimiento con la ley estatal.

UNABLE TO WORK?

HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

HABLAMOS
ESPAÑOL

312-563-1001

HABLAMOS
ESPAÑOL

Vecinos y Propietarios de Negocios Protestan la Obstrucción del Concejal

Cortesía de Indivisible Chicago Northwest Side

Residentes del área y propietarios de pequeños negocios se reunieron en las Seis Esquinas a principios de este mes para protestar la decisión del Concejal del Distrito 45, James

Gardiner, de echar por tierra un propuesto plan para poner una vivienda para adultos mayores, una tienda Aldi, y espacio comercial adicional al área. Este proyecto listo para empezarse, que surgió de dos años de opiniones públicas importantes de la comunidad local y las



asociaciones de vecinos, habría sido el primer bloque de construcción para empezar a rejuvenecer esta conflictiva área. El Concejal Gardiner tuvo solo una reunión pública sobre este proyecto, al que asistieron aproximadamente 300 residentes. Más del 75 por ciento de los presentes expresaron su apoyo para este proyecto. Claramente los partidarios incluyeron muchos propietarios de comercio de la localidad que dependen del aumento de clientes y tráfico peatonal para sobrevivir. El Concejal clama haber sostenido un número no aclarado de reuniones a puerta cerrada con los residentes para tener su opinión sobre este proyecto, lo que influyó en su decisión, pero no se ha proporcionado ninguna cuenta pública de estas reuniones. Este proyecto habría agregado más de 260 nuevas unidades residenciales, creadas en más de 50,000 pies cuadrados de nuevo espacio comercial, aumentando el ingreso de impuestos de propiedad en \$1.5 millones, mientras creaba más de 500 empleos sindicalizados de construcción y 200 posiciones de tiempo completo, una vez terminado. El urbanizador planeaba invertir \$130 millones en esta comunidad – sin pedir fondos TIF. Los vecinos y activistas locales piden a la Alcaldesa Lightfoot que agilice las reformas prometidas durante su campaña.

so many reasons to
get to know us



Get to Know Meemic ...

Insuring the educational community exclusively for nearly 70 years.

Custom coverages that you won't find with other insurance companies.

SAVINGS on auto and home insurance, plus financial strength* and exceptional service.

Get to Know The Meemic Foundation ...

We 'give back' through The Meemic Foundation.

We're proud to have given back millions of dollars to classrooms.

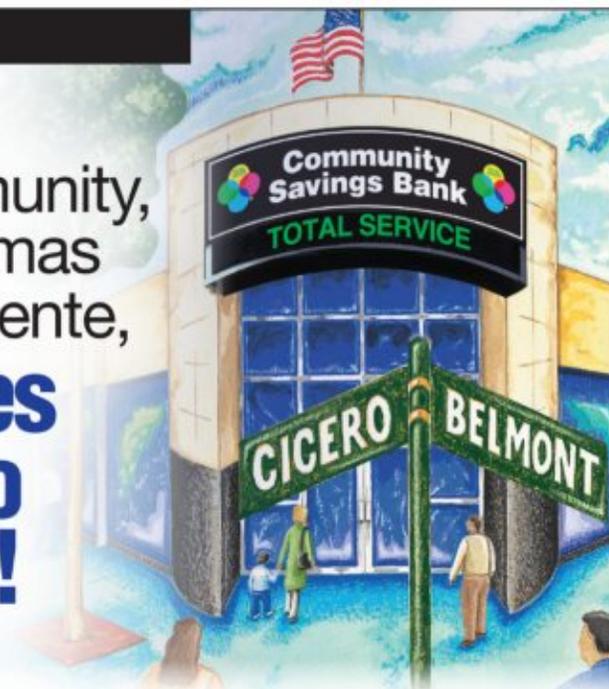
Visit my website to join the FREE Meemic Foundation Club to access classroom funding, professional development resources and more!



LibbyLinaresInsurance.com

8915 W. Cermak Rd.
North Riverside, IL 60546
708-477-4488

En Community,
usted es mas
que un cliente,
**Usted es
Nuestro
Vecino!**



Pregúntenos sobre nuestras cuentas y comience a ganar intereses competitivos.

Nuestros banqueros personales lo esperan hoy para contestarle cualquier pregunta que usted pueda tener.

Total Service Connection 773-685-3947
Internet Banking @ www.communitysavingsbank.bank



Community Savings Bank
Su Banco Personal en su Comunidad

4801 West Belmont Avenue • Chicago, Illinois 60641 • 773-685-5300
www.communitysavingsbank.bank



*A.M. Best rating effective December, 2018. For the latest rating, visit AMBest.com. Discounts and savings opportunities subject to eligibility requirements. Coverage is subject to all policy terms, conditions, exclusions and limitations. Subject to underwriting eligibility requirements. Insurance underwritten by Meemic Insurance Company, 1685 N. Opdyke Rd. Auburn Hills, MI 48326.

Hoy

te ayudamos a compartir tus gastos fácilmente.

App Móvil de PNC en español con Zelle



En PNC sabemos lo importante que es contar con la ayuda necesaria, hasta para disfrutar de un helado. Por eso, en el App Móvil de PNC¹ en español encontrarás Zelle[®], que te permite enviar y recibir dinero fácilmente entre tu gente de confianza². Así, te ayudaremos a manejar tus finanzas, pero sobre todo a vivir mejor.

 **PNC BANK**
Que hoy sea el díaSM

Visítanos en pnc.com/espanol

¹ Es necesario el uso de un dispositivo móvil compatible para poder usar la aplicación de la Banca Móvil. Tarifas estándar por mensajes y datos pueden aplicarse.
² Zelle solo debe ser utilizada para enviar o recibir dinero de personas de confianza. Antes de utilizar Zelle para enviar dinero, debe confirmar con el beneficiario la dirección de correo electrónico o el número de celular en EE.UU. Ni PNC ni Zelle ofrecen un programa de protección para pagos autorizados hechos con Zelle. Zelle está disponible para la mayoría de personas con una cuenta bancaria en EE.UU. Las transacciones entre usuarios inscritos normalmente ocurren en minutos. Si el beneficiario no está inscrito, el pago expirará después de 14 días calendario.
Zelle y cualquier marca relacionada con Zelle son propiedad exclusiva de Early Warning Services, LLC y son utilizadas aquí bajo licencia. Todos los documentos de cuenta, divulgaciones pertinentes, solicitudes y ciertos servicios son ofrecidos en inglés solamente.
©2019 The PNC Financial Services Group, Inc. Todos los derechos reservados. PNC Bank, National Association. **Miembro FDIC**

SE VENDE CASA CON 11 DORMITORIOS CON BAÑOS PRIVADOS

\$400,000
NEGOCIABLE



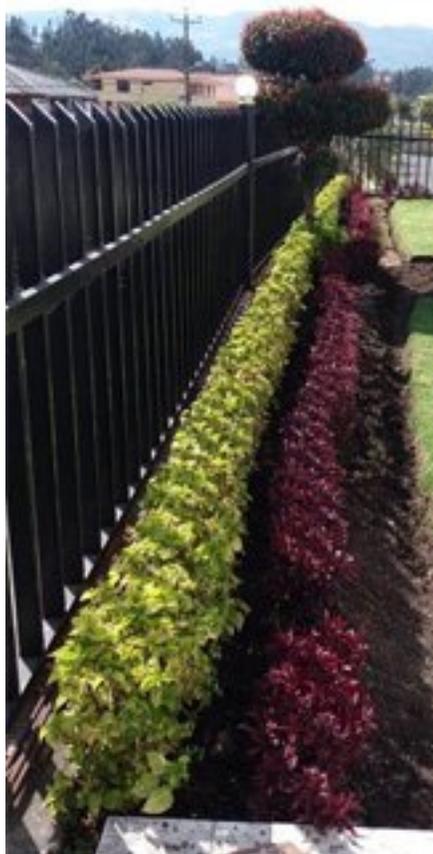
Y Extra Terreno en
la Parte de Atras



DE VENTA EN
QUITO -ECUADOR
EN EL VALLE

A PASOS DEL
MALL SAN
RAFAEL

PRECIO PARA VENDERSE



Esta hermosa casa está situada en el corazón de la próspera comunidad de La Colina en las afueras de Quito, a pasos del centro comercial San Rafael. Constituye un oasis para cualquier persona que esté buscando tranquilidad, clima excelente y protegido. La casa tiene hermosos jardines y terreno extra en la parte de atrás. Esta casa tiene 7 años de construida y cuenta con 11 habitaciones y 11 baños, 9 están alquiladas en la actualidad a estudiantes (señoritas) y 2 suites para los dueños. Se encuentra dentro de una comunidad privada de gran demanda. La casa tiene una entrada de porcelana, ventanas de piso a techo con vista a la ciudad, amplia sala y comedor, cocina equipada, garaje para tres autos, escalera de caracol, tragaluces y un jardín lujoso con terreno adicional para expansión, si lo desea.

Construida en un vecindario de gran plusvalía, frente a la Universidad ESPE, completamente segura con guardianía las 24 horas. La casa está situada en un punto alto de la comunidad La Colina y ofrece magnificas vistas. En los alrededores hay comercios y vida nocturna en un agradable vecindario. *Para más información y fotos por favor visite nuestro web site.*

<http://www.terrenosdeventaecuador.com/houseforsale/>

Llamar al 708-983-3420

TERRENOS DE VENTA EN ECUADOR

DOBLE SU DINERO INVIRTIENDO EN GANADERIA, CACAO, TECA O BALSA



Aproveche esta oportunidad de hacer rendir su dinero en forma segura y rentable.

Plusvalía - Alto retorno a su inversión

TERRENOS con agua abundante, con 6 puntos de agua y dos ríos,

Excelente oportunidad de invertir en agricultura orgánica. Los terrenos están rodeada de árboles de balsa. Ubicación inmejorable, se encuentra cerca de la carretera principal en el pueblo San Pedro cerca a El Triunfo, provincia del Cañar a tan solo 1 hora de Guayaquil y 3 horas a Cuenca. La tierra siempre gana plusvalía. Su valor siempre sube a pesar de cualquier circunstancia económica del país.

La agricultura es la mejor inversión en este momento. El rendimiento de su inversión supera con creces los intereses bancarios. Es una gran oportunidad para jóvenes o personas que estén pensando en retirarse con deseos de poner a trabajar su dinero con ganancias seguras.

El clima es perfecto para sembrar árboles de alto rendimiento económico como la teca y balsa y plantaciones comerciales de cacao, yuca, banano o bien pastizales para ganadería. Las opciones son innumerables. Su inversión puede ser en muchísimas plantaciones de alto valor y rendimiento.

Las plantaciones de árboles necesitan poca supervisión durante su crecimiento, por ello es que esta es una oportunidad inmejorable para residentes en el extranjero.

No es necesario el cuidado constante de las plantaciones.

Es una oportunidad de inversión inmejorable. Ud. puede recuperar su inversión en tan solo un par de años con una plantación de cacao o bien a lo más en 4 años si es una plantación de balsa.

Por su ubicación, la finca es también susceptible de lotificación y urbanización.

LLAMAR AL 708-983-3420

*Para más información llame o envíe un correo electrónico a
pilar.dazzo@chicagonet.net*

**PRECIOS
PARA
VENDERSE**

VISIT: www.terrenosdeventaecuador.com

FOR SALE

FOR SALE

FOR RENT

FOR RENT

53 HELP WNATED

53 HELP WNATED

FOR SALE BY OWNER!

Two homes each with 5.4 ac and 3BR, 2BA. Forest land w/ deer, pheasants, turkeys. Perfect for a large family or rent out the second home. Areas for large garden, chickens and other livestock.

Country living in Central IL.
Less than 60 miles from Chicago
Call for more info

(815) 953-1748

APARTMENT FOR RENT

(FOREST PARK)

1- bdrm, new tile, energy efficient windows, laundry facilities, AC, includes heat - natural gas



\$899.00 per month

Call Mr. Garcia

(708)366-5602

Leave Message

63rd / Cicero 4 rms, 2 bdrms, 2nd Fl., appliances, coin laundry, owner heated, \$890 mnth + sec dep.

63rd / Cicero 3 rms, 1 bdrm, 2nd fl., owner heated, \$790 + sec dep.

45th / California 4 Rooms, 2 bdrms, 1st floor, tenant heated \$690 mnth plus sec dep

62nd & Spaulding - Huge 3-1/2 Rooms, 1 bdrm. Appliances, Hardwood floors, owner heated, 3rd flr. \$720/ mo. + security deposit

63rd / Austin 1 bdrm, 2nd fl., balcony, carpeting, appliances, coin laundry, \$890 mnth + 1-1/2 mths sec dep.

63rd / Kilpatrick - 2 Car Garage

66th & Kedzie - 2 Car brick Garage

59th & Keeler - 2 Car Garage

63rd & Komensky - 2 Car Garage

No mechanical work, \$200 month + 2 month security deposit



O'BRIEN FAMILY REALTY

Agent Owned

773-581-7883

Una compañía de techos establecida

DYNAMIC EXTERIORS

tiene posiciones inmediatas disponibles en:

1.TECHADORES

con experiencia. Para tejado plano, insulación é hidroaislamiento. Trabajos (projects) estan localizados en Chicago y Suburbios.

Llamar a Javier al

773-620-5127

HELP NEEDED IN A WAREHOUSE

To install or tear down shelves. No experience needed. Good Salary

773-606-4860

COMPAÑIA DE CONSTRUCCION BUSCA OBRERO

Debe hablar un poco de inglés.

Interesados llamen a Derek

773-716-6640

INVIERTA EN LA COMUNIDAD
COMPRE EN TIENDAS LOCALES

WWW.LAWNDALENEWS.COM

Llame **1-855-323-4801** para reportar:



Obstrucciones en las Vías de Agua

Escombros y obstrucciones en las vías de agua pueden causar inundaciones. Nuestro personal de mantenimiento de arroyos y barcos para escombros trabajan por toda nuestra región para mantener las vías de agua limpias y fluyendo bien.

Vertidos Ilegales o Sospechosos en las Vías de Agua o el Alcantarillado

Se tienen que tratar y deshacerse de residuos apropiadamente ya que pudiera causarle daño a las vías de agua y las plantas de tratamiento. Si ve algo sospechoso, por favor llámenos.



Olores

¡El tratamiento de aguas residuales no tiene que oler! Estamos trabajando para prevenir los olores fastidiosos en nuestras instalaciones con el objetivo de ser buenos vecinos. Reportar olores nos ayuda a mejorar nuestros sistemas. Por esta razón, por favor haga su parte: si huele algo, diga algo.

Deseamos oír de usted. También puede enviarnos un reporte mediante mwr.org y por nuestra aplicación en iOS.



Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago

mwr.org

Consíguelo en el App Store

LOOKING FOR A SECRETARY



For Insurance Office part time or full time salary plus commission up to 35,000 a year or more Call

Fernando Uribe (708)654-7393

or email resume to

Feruribe1203@yahoo.com

SECRETARY WANTED



Must be female, 24 years and older, bilingüal. Se necesita secretaria que sea mujer, 24 años y más y bilingüe. Llamar al

(708)228-4700

J.R. Transport esta contratando

CHOFERES

con licencia CDL clase A y **OWNER OPERATORS.**

Trabajo local, buen salario. Se prefiere experiencia en "Flatbed" Aplique en persona en

5130 Polk St.

Chicago, IL 60644

Pregunte por **Jesús Ruiz o**

Alfredo Hernandez

708-458-9758

COMPAÑIA DE COSTURA

Esta buscando cortadores de tela con experiencia. Para el primer y segundo turno, tiempo completo para costureros y presores empacadores y control de calidad para prendas de vestir como blazers, jackets, camisas y pantalones. debe tener documentos legales para trabajar. El trabajo es tiempo completo todo el año y oportunidades de tiempo extra, buen pago y ofrecemos seguro

Aplicar en persona en el **3500 N. Kostner Ave. Chicago, IL 60641**



53 HELP WANTED

South Loop Club is hiring
KITCHEN MANAGERS, COOKS AND BUSBOYS
Good Salary.
 Apply in person from 2pm to 4 pm
312-427-2787
701 S. State St. Chicago , IL
 E-mail: southloopclub@gmail.com

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

Se Solicita
OPERADORES DE MAQUINA
 Turno de 8am - 4:30pm.
 No experiencia necesaria. Aplicar de 10am - 2pm.
 4712 - 16 W. Rice Street in Chicago, IL 60651
773-287-9605

53 HELP WANTED

Auto repair shop in Schiller Park is hiring MECHANIC
 Must have experience and own tools. Benefits offered, weekends off. Must have driver's license.
 Please call Vito:
847-671-3579

104 Professional Service

104 Professional Service

SERVICIO DE GRUA

\$CASH FOR JUNK CARS\$
COMPRAMOS CARROS VIEJOS
JUMP START-LOCK OUT
 Llamar a Alex
773-386-7989

CONTRATANDO TRABAJADORES PARA PRODUCCIÓN

Trabaje ahora!!
 Pago para primer turno es \$12.00 por hora
 Segundo turno \$12.50 por hora
 Para aplicar vaya a Menasha en Alsip, IL:
 11601 S. Central Ave
 Alsip, IL 60803
 Lunes a Viernes de 7am - 11am
Llame a: Hortencia Banderas al 630-561-6050

INVIERTA EN LA COMUNIDAD COMPRE EN TIENDAS LOCALES



BUSY AUTO BODY IS LOOKING FOR A

BODY TECHNICIAN

For more information text or



Call Tom 773-410-0113
Or Victor 773-791-4571

104 Professional Service

104 Professional Service

CIENTOS DE REFRIGERADORES
 Estufas, Congeladores, Máquinas de lavar y secar, por \$99 o más. Camas matrimoniales, \$99, camas individual \$89, camas literas \$199, set de sala de 3 piezas \$225, camas de bebé \$139, y muchos más muebles para su casa.
 Pregunte por Chela
1259 N. Ashland 773-276-0599

STITCHES WITH STYLES, LLC

Looking for people who know how to sew with industrial machines and who know how to make T-shirts and industrial clothes.
 Salary according to skills.

Call 872-444-5141
4425 S. Archer Ave. Local A2

104 Professional Service

104 Professional Service

104 Professional Service

JUNK GENIE
 Let The Genie Remove It All!
 •Construction/Remodeling Material
 •Moving Clean-Outs-Houses/Business
 •Furniture & Appliances Removal
 •Senior Citizen Discount Available •Demo Work
MENTION THIS AD RECEIVE \$15.00 OFF
 COUPON NOT AVAILABLE ON SINGLE ITEMS
1-866-586-5436 • www.junkgenie.com

104 Professional Service

SERVICIOS

CASH FOR JUNK CARS
 Compramos carros viejos o descompuestos para junk.



PREGUNTE POR FRANCISCO
708-639-3543

MORALES HEATING & COOLING
 Heating Services, A/C, Boilers y Humidifiers
FREE ESTIMATES

REFRIGERACION Y CALEFACCION

Servicio de calefacción, A/C y humidificadores.
Estimados GRATIS. 708-205-1874



CASH FOR CARS

FREE TOWING

Forget the rest I pay the best!
 7 days a week running or not

708-975-0035
 Licensed Insured

RAFA'S HEATING & COOLING



Installation, Repair & Service
 Call today for a free estimate!

***Emergency Service 773-908-7135**



IMPORT AND EXPORT RAMIREZ

Partes para Licuadoras
 Blender Parts

Chicago, IL.



TEL: 773-990-0789 / TEL: 773-209-3700

WWW.LAWNDALENEWS.COM

Noticiero Bilingüe
LAWNDALE
news

neighborhood newspapers

WHY LOCAL NEWSPAPERS ARE SO IMPORTANT?



**LOCAL NEWSPAPERS
HAVE LONG BEEN THE
CONSCIENCE OF OUR
COMMUNITIES.**

*Local Newspapers have the
best access to the needs and
opinions of our citizens*

*So pick up a copy of the Lawndale News... And put your
hand on the pulse of Chicago's Hispanic Market*

708-656-6400